

多言語表示の新規作成について

観光施設等における外国人観光客への対応では、外国語対応スタッフや語学力の不足により意思疎通が十分に図れず、観光客が情報を得ることが難しいなどの問題が顕在化しています。

近年では、JIS（日本工業規格）化されたピクトグラムがWebサイト等で公開されているほか、行政機関等から多言語表示に関するガイドラインが公表されています。

外国人観光客の快適かつ円滑な移動や滞在時の満足度の向上を図り、再訪や更なる観光客の拡大に繋げていくためには、各施設における案内・注意表示の多言語化を進めていくことが重要であると考えます。

こうした状況から、本連合会では、今年度、観光関連施設等のニーズを踏まえ、既存のものにはない多言語表示を作成致しました。

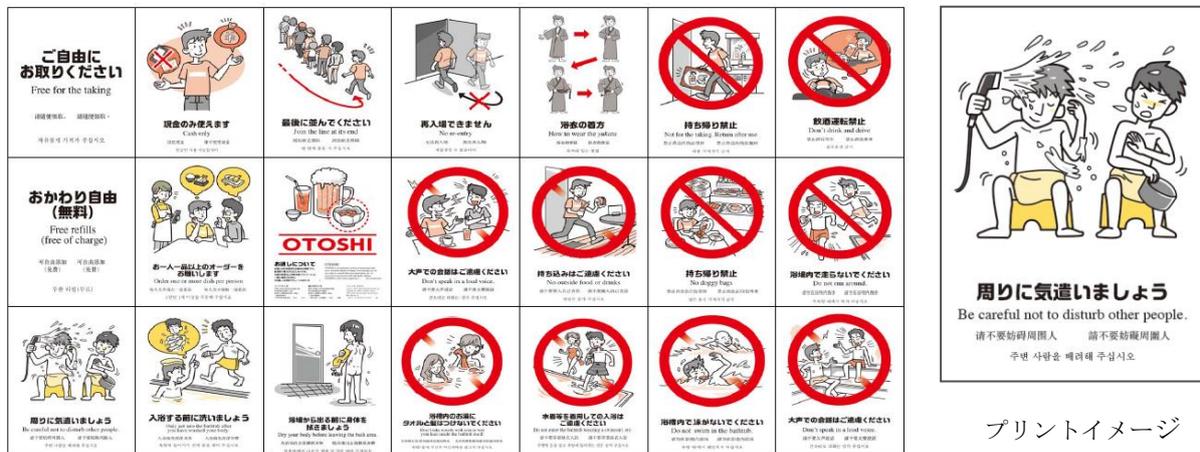
多言語表示の導入・活用に向けたツールとしてご活用いただき、各施設等での受入体制の強化に繋げていただければ幸甚です。

2019年2月
北海道商工会議所連合会

●新規作成した多言語表示 (21種類：多言語表示 19、多言語対訳のみ 2)

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| ①現金のみ使えます | ②最後に並んでください |
| ③再入場できません | ④浴衣の着方 |
| ⑤持ち帰り禁止 (宿泊) | ⑥飲酒運転禁止 |
| ⑦お一人一品以上のオーダーをお願いします | ⑧お通しについて |
| ⑨大声での会話はご遠慮ください (飲食) | ⑩持ち込みはご遠慮ください |
| ⑪持ち帰り禁止 (飲食) | ⑫周りに気遣いましょう |
| ⑬入浴する前に洗いましょう | ⑭浴場から出る前に身体を拭きましょう |
| ⑮浴槽内にタオルと髪はつけないでください | ⑯水着等を着用しての入浴はご遠慮ください |
| ⑰浴槽内で泳がないでください | ⑱大声での会話はご遠慮ください (入浴) |
| ⑲浴場内で走り回らないで下さい | ⑳おかわり自由 (無料) →多言語対訳のみ |
| ㉑ご自由にお取りください→多言語対訳のみ | |

多言語表示一覧



●対訳語：英語、中国語 (簡体語・繁体語)、韓国語

※中国語の使用区別：簡体語→中国・シンガポール・マレーシア/繁体語→台湾・香港・マカオ

●ダウンロード方法：本連合会HPよりダウンロードできます。

●使用にあたって

- ・宿泊施設、飲食店、観光商業施設等でどなたでもご自由にご使用いただけます。(無料)
- ・A4版での使用を想定して作成していますので、縮小はB5、拡大はA3までのカラー印刷でお願いします。なお、⑳、㉑については適宜縮小してご使用いただけます。
- ・「お通しについて」は、アルコール部分をマーカーで塗りつぶす等各店舗の実態に合わせてご活用いただけますよう、お願い致します。また、金額は印刷後ご記載ください。